



## **Estudios regionales, portales regionales y Contenido de los periódicos en Alemania**

**Ulrich Hagenah**

Hamburg State and University Library Carl von Ossietzky

Hamburg, Germany

Email: u.hagenah[at]t-online.de

Session:

**119 – Users and portals: digital newspapers, usability, and genealogy – Newspapers Section with Genealogy and Local History Section**

Les voy a hablar acerca de un proyecto con sede en Hamburgo, llamado *HamburgWissen Digital (HWD)*<sup>1</sup>, destinado a mejorar el acceso a los recursos pertinentes para los estudios regionales de todo tipo.

El punto de partida de este proyecto fue la observación:

Existe una relevante y gran fuente de material digital o digitalizado, inventarios y catálogos en diversos formatos en la web – pero que con frecuencia se ocultan en la ‘deep web’ (páginas escondidas), que sólo se muestran en los sitios de las instituciones productoras, como bibliotecas, museos, archivos, autoridades públicas locales y regionales, servicios de documentación de los medios de comunicación o parlamentaria, agencias de fotos, oficinas de estadísticas, etc. Encontrar la mayoría de los recursos no es fácil y todos ellos ofrecen diferentes interfaces de usuario, lo que dificulta la investigación y el resultado con frecuencia es incompleto. Nos gustaría cambiar esto para nuestros clientes.

Al decir nosotros, nos referimos a la Biblioteca Estatal y Universitaria de Hamburgo<sup>2</sup> en cooperación con 20 a 25 instituciones de patrimonio cultural de Hamburgo y de otros lugares. La Biblioteca sirve como biblioteca de la universidad para cerca de 40.000 estudiantes y como biblioteca regional para el estado federal de Hamburgo, uno de los 16 estados alemanes (Länder). Esto significa que como biblioteca del estado, tenemos:

- Un depósito legal
- Una amplia colección de literatura regional, mapas y pinturas de la ciudad, retratos, legados de personas conocidas de la región, manuscritos, etc.
- Una bibliografía regional
- Proyectos de digitalización que brindan un contenido único a la web
- La tarea de presentar el patrimonio cultural del Norte de Alemania de diferentes formas por medio de exposiciones, publicaciones, coloquios, y por supuesto, una vez más: páginas web.

<sup>1</sup> Traducido literalmente: ‘Conocimiento digital y recursos de datos sobre Hamburgo’ – todavía no se ha encontrado un título apropiado en inglés.

<sup>2</sup> [www.sub.uni-hamburg.de](http://www.sub.uni-hamburg.de) <28.5.2012>.

La biblioteca cuenta ahora con 4.3 millones ejemplares, después de perder casi 80 % de sus colecciones en la Segunda Guerra Mundial, como por ejemplo toda la colección de periódicos – la que ha remplazado en parte, mediante microfilmes originales propiedad de otras instituciones. Por tanto, es aconsejable cooperar. La consecuencia en todos los ámbitos de la promoción de la herencia cultural es: acción cooperativa que reúne los recursos complementarios para tratar de sacar el máximo provecho de la situación, lo que es a la vez difícil pero también muy prometedor.

Hamburgo, como centro de un área metropolitana con 1.7 millones de habitantes, cuenta con varias instituciones que coleccionan, preservan su patrimonio cultural y llevan a cabo o inician investigaciones sobre el mismo: 4 museos de historia regional, un archivo del estado y varias universidades. La mayor de ellas, la Universidad de Hamburgo, cuenta con instituciones y colecciones de historia regional, geografía, y estructuras sociales y económicas. La Biblioteca Estatal Universitaria ofrece libros digitalizados de historia regional, publicaciones, mapas, pinturas, colección de retratos y otros elementos, como por ejemplo, 2.1 millones de páginas de 7 periódicos que en la actualidad se están digitalizando y convirtiendo en texto que se pueda explorar para mediados del próximo año. Muchas otras bibliotecas, autoridades públicas locales y regionales, servicios de documentación parlamentaria y de medios de comunicación, agencias fotográficas, oficinas de estadísticas, etc., institutos de investigación, otras corporaciones y autoridades se preocupan por la preservación y la promoción de nuestro patrimonio cultural. Existen archivos privados interesantes, agencias de colecciones de fotos y, los más importantes como clientes de la biblioteca, grupos de historiadores locales con un interés especial en los barrios urbanos y distritos. Muchos de ellos proveen colecciones digitales importantes. Recursos documentales valiosos se pueden encontrar en la dirección encargada de la protección de edificios y monumentos y en el antiguo Archivo de Economía Internacional de Hamburgo (HWWA, por la sigla en alemán), con su vasta colección de recortes de periódico sobre economía, política e historia. Y aún más, en otras partes de Alemania colecciones digitales importantes de pinturas, objetos de museo o material de archivo incluyen gran cantidad de temas relevantes para la investigación en nuestra región.

Así que decidimos crear un portal conjunto con el fin de unir estos recursos digitales:

1. En un catálogo de enlace, y
2. combinar todos estos recursos, en la medida en que sean técnicamente aplicables, en un entorno de metabuscador, que permita a los estudiosos recibir diversos tipos de material original (textos, imágenes, registros de archivos, objetos de museo, estadísticas, información bibliográfica y biográfica, etc.) a través de sólo una consulta.
3. Ofrecemos servicios adicionales, tales como:
  - Guías de los archivos y bibliotecas de la región,
  - Un blog, con el objetivo de crear una plataforma cooperativa de comunicación y búsqueda para todas las personas interesadas en nuestra región,
  - Una tabla de eventos que sirve como calendario para todo tipo de conferencias, visitas guiadas, exposiciones, etc., relacionados con temas de Hamburgo.
  - Un tutorial sobre cómo realizar investigaciones de la historia y geografía regional se está preparando para el próximo año.

Los grupos destinatarios son todos los investigadores académicos o no académicos de estudios regionales:

- Los académicos y estudiantes de las universidades
- Los historiadores, geógrafos y genealogistas locales y regionales<sup>3</sup>
- Los medios de comunicación
- Los maestros
- El público en general

Los intereses, las consultas, y la forma de utilización pueden diferir entre los respectivos grupos de usuarios. El uso académico será principalmente muy específico con el fin de maximizar y optimizar la convocatoria de elaboradas preguntas de investigación, mientras que ayudar a los alumnos o a los periodistas suele significar dar una primera impresión de la diversidad de fuentes para temas muy generales. El equipo del proyecto está trabajando actualmente en varios casos de uso que representan consultas y situaciones típicas de los clientes. Le seguirán pruebas de grupos de usuarios específicos.

---

<sup>3</sup> Unos 12.500 de los 52.000 clientes de la biblioteca estatal y universitaria no están afiliados a la Universidad de Hamburgo y la utilizan para propósitos privados.

Nosotros no fuimos los primeros en Alemania en tener la idea de un portal regional. Existen varios de ellos, por ejemplo in Bavaria – el primero (desde 2002) y el portal líder en Alemania llamado “Bayerische Landesbibliothek en línea”<sup>4</sup>, Hesse, Turingia, Sajonia, en el Oeste y el Suroeste del país, creados como puntos centrales de investigadores en los últimos años, reuniendo principalmente fuentes históricas y, a veces, iniciando el trabajo de digitalización con los socios cooperadores. Aunque Baviera o Westphalia<sup>5</sup> se enfocan en el montaje de colecciones extensas de fuentes históricas – manuscritos, retratos, fotos, información biográfica, revistas históricas y enciclopedias regionales -, el sistema de información regional de Hesse<sup>6</sup> se enfoca en mapas y dibujos históricos, información topográfica y atlas. El portal del suroeste alemán “Regionalgeschichte.net”<sup>7</sup> alienta con éxito a los historiadores locales y a grupos a que publiquen sus recursos, a veces a que completen las historias locales de ciudades y aldeas en la web; y los creadores del portal brindan apoyo diligente a las actividades locales en Rhineland-Palatinate y Sarre.



*HamburgWissen Digital*, como el portal regional de Hamburgo y su región metropolitana no ensambla los contenidos digitales en una especie de almacén de datos en sí, sino que agrupa todos los recursos pertinentes en la historia y los estudios regionales para aumentar la visibilidad y facilitar la búsqueda cruzada. El proyecto con sede en Hamburgo es el primero (similar al de Stuttgart en el Suroeste para Baden-Württemberg y en Jena para Thuringia) para entrar en el campo de los metabuscadores de recursos regionales. Nuestro objetivo particular es ofrecer el metabuscador en una combinación de tipos de recursos: objetos digitales, texto completo, contenido de base de datos fácticos y referencias digitales o inventarios (de bibliotecas, archivos, museos y otras colecciones). La combinación de objetos digitales con los servicios de referencia marca la diferencia de nuestro portal con los portales que se centran en el objeto como el Deutsche Digitale Bibliothek and Europea.

La mayoría de los portales alemanes regionales son dirigidos por las bibliotecas regionales, otros por instituciones del patrimonio cultural o por los archivos estatales. Los proveedores regionales de portales colaboran de manera estrecha con las instituciones para producir bases de datos relevantes. Algunos de ellos también ponen en práctica elementos de trabajo masivo, por ejemplo, para bases de datos biográficos, archivos de fotos o la historia local descriptiva. Los periódicos son parte del portal de Baviera y desempeñarán un papel más visible en los portales tan pronto como la digitalización del periódico avance más y haya ganado más resultados que hasta ahora. El contenido del periódico será la parte más

<sup>4</sup> <http://www.bayerische-landesbibliothek-online.de> <28.5.2012>. – Un sitio web en conjunto de todos los portales regionales alemanes muestra su variedad temática y organizacional:

<http://www.lwl.org/westfaelische-geschichte/ag/index.html> <28.5.2012>.

<sup>5</sup> <http://www.westfaelische-geschichte.lwl.org> <28.5.2012>.

<sup>6</sup> <http://www.lagis-hessen.de> <28.5.2012>.

<sup>7</sup> <http://www.regionalgeschichte.net> <28.5.2012>.

importante de este conjunto de conocimientos consolidados adquiridos, ya sea de los periódicos digitalizados o de colecciones de recortes. En nuestro caso es una gran colección de recortes de un antiguo instituto de investigación económica e integraremos la colección de periódicos digitalizados de nuestra biblioteca tan pronto como se publique a principios de 2013, con búsquedas de texto completo.

*HamburgWissen Digital* se creó como un proyecto del Estado de Hamburgo y de la Biblioteca Universitaria de Hamburgo a comienzos de 2011 y tendrá una duración aproximada de dos años y medio con el fin de mantenerse como parte de los servicios de la biblioteca en colaboración con socios externos. Esto es lo que ofrecemos ahora:

- Página de inicio: [www.hamburgwissen-digital.de](http://www.hamburgwissen-digital.de) con el campo de búsqueda simple, la exposición de clústers temáticos en el catálogo de enlaces y el botón “Weitere Angebote” que conduce a varios servicios como nuestra guía a los archivos, nuestro blog o el calendario de eventos.

**HamburgWissen Digital** beta

Suche  Erweiterte Suche

DAS PORTAL ZUR GESCHICHTE UND LANDESKUNDE DER HANSESTADT

Geschichtliche und landeskundliche Datenquellen durchsuchen

<b>Themen</b> Personen Stadtteile Literatursuche Alle Ressourcen Weitere Angebote	<b>Geschichte</b> Wege zu archivalischen und gedruckten Quellen – Historische Quellen, Texte, Bildmaterial, Karten, Statist. – Literatur	<b>Topographie – Geographie</b> Geotasseln, Karten, Ansichten, Bildmaterial, Kernstudie	<b>Natur – Umwelt – Verkehr – Stadtentwicklung – Bau</b> Hierzu gehören u.a. auch: Bauwissenschaften, Geowissenschaften, Naturschutz, Ökologie
	<b>Politik – Verwaltung – Recht – Wirtschaft – Gesellschaft</b> Hierzu gehören u.a. auch: Sozialwesen, Bevölkerung, Gesundheitswesen, Militär	<b>Kultur – Kunst – Medien – Religion – Bildung</b> Architektur, Bildende Kunst, Musik, Theater, Volkskunde, Sprache, Literatur, Religion, Bildung, Wissen	<b>Allgemeine Informationsmittel</b> Statistik, Internet-Guides, Nachschlagewerke, Presse

**Aktuelles**  
 Ausstellungen, Führungen, Vorträge, Tagungen und andere Veranstaltungen rund um das „Thema Hamburg“

- 22.11.15** **Hamburger Stadtteile – St. Georg – Stadtteil der Gegensätze**  
 Hamburg zeichnet sich durch die Buntheit verschiedener Stadtviertel aus. In unserer neuen Reihe erkunden wir ihre historischen und aktuellen Entwicklungen.
- 15.11.15** **Vortrag von Dr. Knud Andresen:** Historische Erzählungen über Altona als Elemente von Stadtteilidentität und lokaler Geschichtspolitik

**Was ist HamburgWissen Digital?**  
 Vielfältig und reichhaltig sind die Informationsquellen zu Hamburgs Geschichte und Landeskunde im Internet, angeboten von zahlreichen Institutionen der Hansestadt. „HamburgWissen Digital“ präsentiert sie alle unter einem gemeinsamen Dach. Das Portal vermittelt Orientierung bei der Recherche in Literatur- und Faktendatenbanken, Volltexten, Karten, Bildmaterial, Biographien, Stabsblätter, Dokumentationen. Das Angebot wird laufend erweitert. In einer späteren Phase des Projekts werden viele der Ressourcen komfortabel gemeinsam durchsuchbar sein. Momentan trägt das Portal „HamburgWissen Digital“ den Beta-Status. Mehr dazu

- el enlace del catálogo, aquí vemos el ejemplo de la historia local: proporciona comentarios sobre el alcance de la cobertura, sugerencias de búsqueda, asesoramiento sobre recursos relacionados, información acerca de puntos de ruptura de los medios de comunicación y el cambio a material no digitalizado en papel.



HamburgWissen Digital > Themen > Geschichte

## Geschichte

### Geschichte

Topographie - Geographie

Natur - Umwelt - Verkehr - Stadtentwicklung - Bau

Politik - Verwaltung - Recht - Wirtschaft - Gesellschaft

Kultur - Kunst - Medien - Religion - Bildung

Allgemeine Informationsmittel

**08**  
05  
**Rundgang:** Hamburger Stadtteile - Das Schanzenviertel

**29**  
06  
**Alternative Hafensundfahrt:** Die etwas andere Hafensundfahrt

Wege zu archivalischen und gedruckten Quellen. - Historische Quellen: Texte, Bildmaterial, Karten, Statistik. - Literatur: Nachweise, Volltexte. - Spezialthemen

### Historische Quellen: Texte, Bildmaterial, Karten, Statistik

Hamburgensien digital

Urheberrechtsfreie digitalisierte Medien zu Hamburgs Geschichte angeboten von der SUB Hamburg. Dazu gehören: Darstellungen / Nachschlagewerke, Ansichten und Portraits. Außerdem fünf weitere Quellen, die in Sonderprojekten digitalisiert wurden: Hamburger Adressbücher, Briefwechsel Ernst Cassirer, Hamburg in historischen Karten, Zeitschrift des Vereins für Hamburgische Geschichte und das Lexikon der hamburgischen Schriftsteller bis zur Gegenwart (1851-1883)

Bundesarchiv: Digitales Bildarchiv [Hamburg-Ausschnitt]

Das Bundesarchiv verwahrt ca. 11 Millionen Bilder, Luftbilder und Plakate zur deutschen Geschichte. Derzeit befindet sich ein...

Deutsches Historisches Museum: Objektdatenbank

Mit weit über 300 000 Datensätzen und ca. 150 000 Abbildungen stellt das DHM eine umfangreiche Datenbank für die Online-Recherche...

### Ressourcen

- Historische Quellen: Texte, Bildmaterial, Karten, Statistik
- Literatur: Nachweise, Volltexte
- Spezialthemen
- Wege zu den Quellen

Auswahl verändern

### Weitere Links

Weitere Links – insbesondere zu Institutionen – finden Sie unter: [Historische Hilfswissenschaften](#), [Geschichte](#), [Archäologie](#), [Vor- und Frühgeschichte](#), [Museen](#), [Gedenkstätten](#), [Archive](#), [Allgemeine Periodika](#), [Allgemeine Statistik](#), [Allgemeine Landeskunde](#)

- el metabuscador con interfaces de búsqueda simple y extendida.

Permítanme mencionar sólo algunos puntos cruciales de nuestro trabajo sobre el entorno del metabuscador, la pieza central de *HamburgWissen Digital*:

**HamburgWissen Digital** *beta*

Thema, Urheber, Ort, ...  Erweiterte Suche

**DAS PORTAL ZUR GESCHICHTE UND LANDESKUNDE DER HANSESTADT**

Geschichtliche und landeskundliche Datenquellen durchsuchen

Themen Personen Stadtteile Literatursuche Alle Ressourcen Weitere Angebote

HamburgWissen Digital > Erweiterte Suche

### Erweiterte Suche

**Datenbank** **Treffer**

- Bildarchiv -
- Stolpersteine -
- Museen Nord -
- E-Dissertationen Hamburg -
- E-Publikationen Hamburg -
- Hamburgensien digital -
- HANS-Datenbank Sondersammlungen -
- Hamburg Bibliographie -
- Parlamentsdatenbank -
- stadtteilgeschichten.net -
- Treffer gesamt:** -

**Thema:**

Titel / Bez.  Schlagwort  Abstract  Volltext

**Zeitbezug:**

**Urheber:**

**Entstehungsort:**

**Entstehungszeit:**

**Medientyp:**

**Nummer:**

**Datenbanken**  alle  keine

- Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
- Landeszentrale für politische Bildung Hamburg
- Denkmalschutzamt Hamburg
- Hamburgische Bürgerschaft
- stadtteilgeschichten.net e.V.
- digiCULT-Verbund eG

**Aktuelles**

08 Rundgang: Hamburger Stadtteile - Das Schanzenviertel

Alternative

Y aquí están los resultados de búsqueda en *HamburgWissen Digital beta*, organizados según las bases de los datos fuente.

HamburgWissen Digital > Suchergebnisse

## Suchergebnisse

<< Treffer 1 - 10 je Datenbank >>

**HANS-Datenbank Sondersammlungen** 1 Treffer

001 Zeitungsausschnitte betr. Sitzungen des *Wilhelmsburger* Gemeinde-Ausschusses Print  
 - Zeitungsausschnitte betr. Sitzungen des Wilhelmsburger Gemeinde-Ausschusses

**Hamburg-Bibliographie** 3014 Treffer

001. Die Insel Neuhoft (jetzt Theil der Stadt Harburg-*Wilhelmsburg*) / von F. Nippold und E. Reinstorf. 48 S. Print  
 Nippold, Ferdinand Reinstorf, Ernst - Die Insel Neuhoft (jetzt Theil der Stadt Harburg-Wilhelmsburg) / von F. Nippold und E. Reinstorf. 48 S.

002. Beiträge zur Geschichte der Elbinseln vor Hamburg / von Fhr. Grote-Ebstorf. Hrsg. und verlegt vom Verein für Heimatkunde in *Wilhelmsburg*. 110 S. Print  
 Grote, Emmo - Beiträge zur Geschichte der Elbinseln vor Hamburg / von Fhr. Grote-Ebstorf. Hrsg. und verlegt vom Verein für Heimatkunde in Wilhelmsburg. 110 S.

003. Kattwyk - Hohe Schaar - Krusenbusch / A. Freisler. 5 S. Print  
 Freisler, Arthur - Kattwyk - Hohe Schaar - Krusenbusch / A. Freisler. 5 S.

Datenbank	Treffer
Bildarchiv	39
Stolpersteine	-
Museen Nord	20
E-Dissertationen Hamburg	0
E-Publikationen Hamburg	31
Hamburgensien digital	9
HANS-Datenbank Sondersammlungen	1
Hamburg-Bibliographie	3014
Parlamentsdatenbank	15
stadtteilgeschichten.net	92
<b>Treffer gesamt:</b>	<b>3221</b>

**08**  
 Rundgang: Hamburger Stadtteile - Das Schanzenviertel

**29**  
 Alternative Hafenrundfahrt: Die etwas andere Hafenrundfahrt

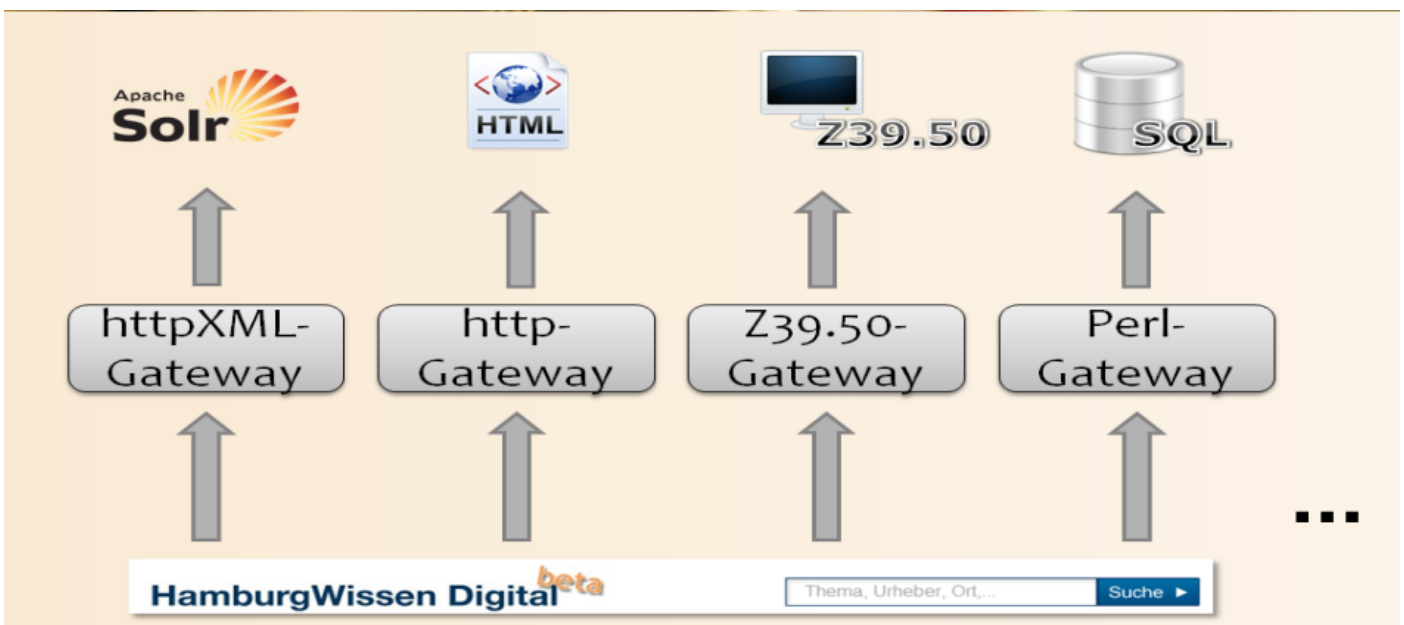
Para crear el entorno del metabuscador es necesario en primer lugar hacer un análisis detallado de los registros originales de datos – probablemente alrededor de unos 50 – para ser incorporados, seguido por el mapeo conceptual y técnico de todas las categorías de contenido en los 10 campos de meta buscadores definidos. Para cada software de base de datos de origen se tiene que crear un software de puerta de enlace dentro de nuestro software de portal IPS (Información Portal Suite) con el fin de abordar la búsqueda correctamente y recibir los documentos adecuados.

El metabuscador, en esencia, no hace la ingesta ni manipula los datos de origen por sí mismo, pero acude a las funcionalidades de búsqueda de las diferentes instituciones asociadas y presenta sus resultados como una hit list (lista de ocurrencias de una palabra) estandarizada. Para todos los recursos asociados que se conecten se suministra una puerta de enlace en el metabuscador HWD que traduce la consulta del metabuscador HWD en una consulta de la máquina de búsqueda del socio respectivo.

A la fuente de datos de las instituciones asociadas en la web se accede de diferentes maneras. Hay una amplia gama que va, en el mejor de los casos, de interfaces definidas con precisión hasta el peor de los casos de datos que no están disponibles en un formato bien detallado, de modo que los metadatos tienen que ser analizados desde las páginas HTML del proveedor.

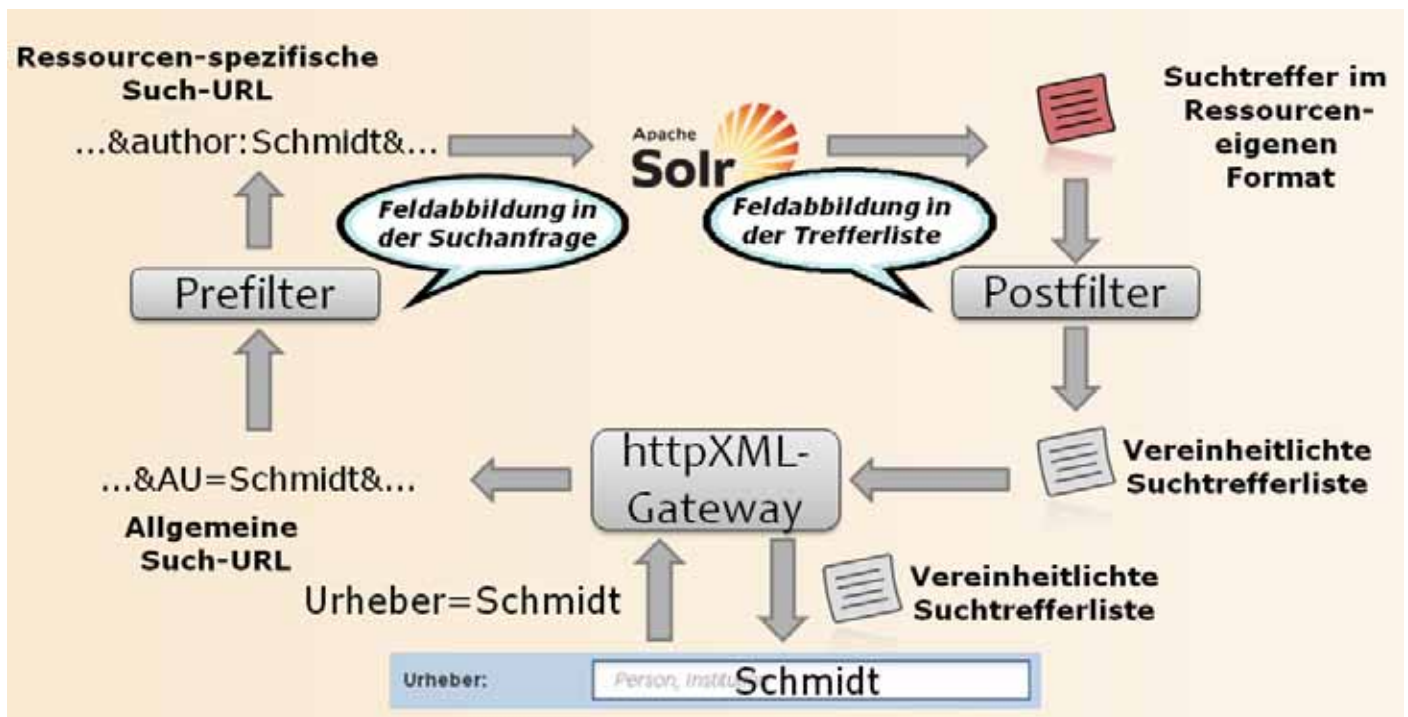


En el mejor de los casos, los socios pueden ofrecer una interfaz estandarizada, como por ejemplo, el protocolo OAI-PMH (Open Archive Initiative Protocol for Metadata Harvesting). Luego HWD utiliza esta interfaz para la ingesta de los metadatos y transferirlos a HWD's own Solr index. También hay fuentes de datos de socios que colaboran que no ofrecen ninguna interfaz de búsqueda en la web, de modo que ninguna investigación puede definirse a través de parámetros vía URL. En este caso, sin embargo, las selecciones de datos (en formatos CSV, XML o como un MySQL dump) se transfieren al HWD Solr index a fin de integrar esas fuentes. En caso de no recibir resultados en un formato estructurado como XML, el contenido correspondiente tiene que seleccionarse de las páginas HTML con la ayuda de tecnologías como Apache Nutch. No obstante, tratamos de evitar esta versión porque debido a los cambios en las páginas HTML las selecciones tienen que adaptarse una y otra vez. Para las fuentes de datos muy diferentes, necesitamos un sistema IT muy flexible. Una combinación de los sistemas IPS y Apache Solr nos sirve de base tecnológica del metabuscador. IPS ofrece la funcionalidad del metabuscador en forma de portales de enlace al cual se conectan todos los recursos de datos.



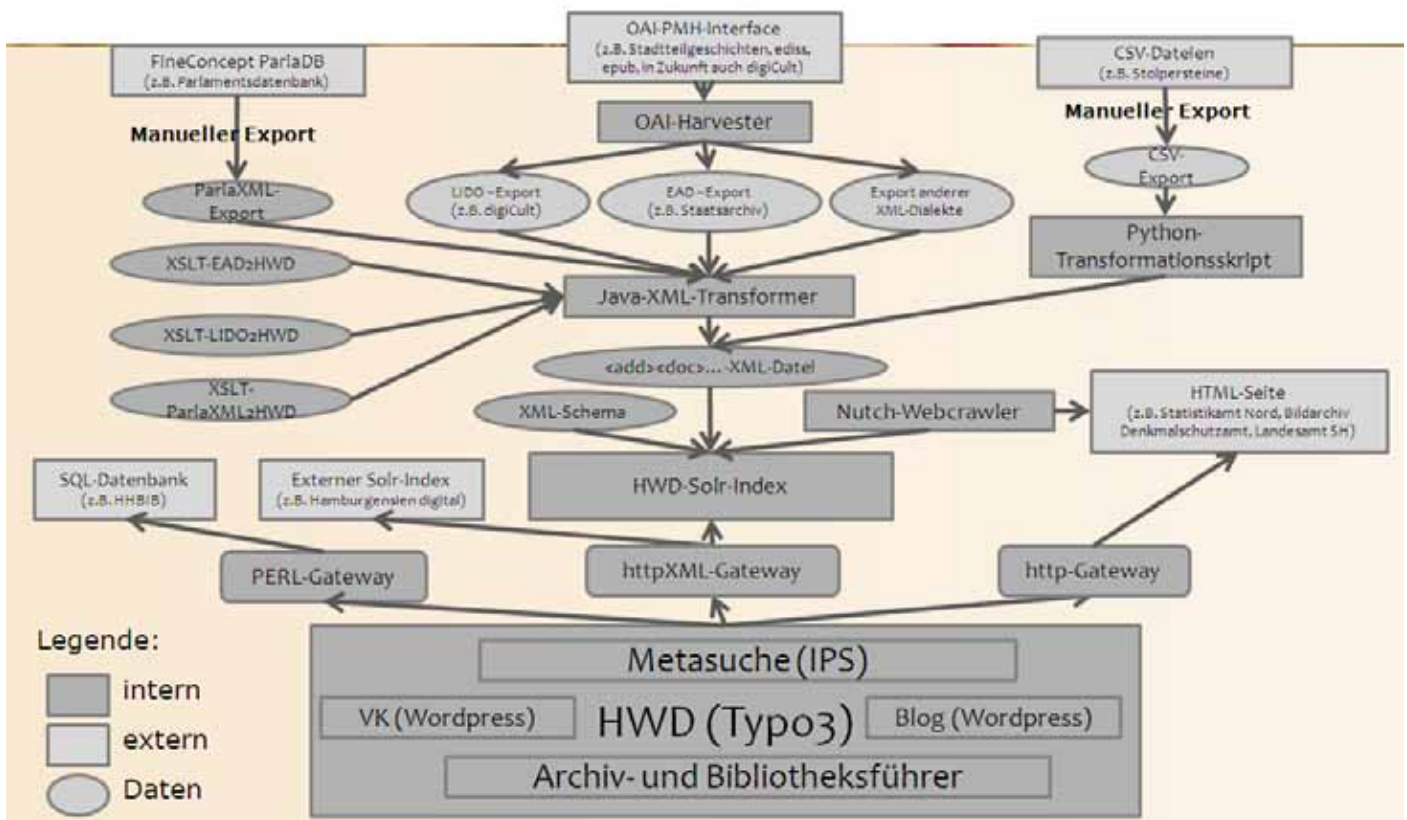


Los portales de enlace operan las diferentes formas de consulta, y la tecnología de búsqueda Apache Solr ofrece la posibilidad de acceder a los datos de forma muy rápida y, en una etapa posterior del proyecto, clasificar los resultados según los criterios definidos, como por ejemplo, la relevancia, etc. Aquí puede ver el flujo de datos en una consulta sobre un autor de nombre Schmidt:



Por ahora el proyecto ha alcanzado la condición técnica de que todas las variaciones imaginables de formato de los recursos de los socios se puedan manejar tecnológicamente, de manera que en el futuro se puedan integrar nuevas fuentes de datos en las mismas condiciones. El diagrama siguiente presenta una sinopsis de todos los enfoques tecnológicos en la estructura del proyecto.

# HamburgWissen Digital



Las siguientes bases de datos se incluyen en nuestra primera versión beta de *HamburgWissen Digital* (mayo de 2012):

## HWD-Metasuche – Ressourcen aktuell

Status	Datenquelle	Institution
●	Bildarchiv des Denkmalschutzamts	Denkmalschutzamt Hamburg
●	Parlamentsdatenbank 1997-	Hamburgische Bürgerschaft
●	stadtteilgeschichten.net	stadtteilgeschichten.net e.V.
●	Stolpersteine [Biographien]	Landeszentrale für politische Bildung (HH)
●	Museen Nord [zunächst: Hamburger Museen]	digiCULT-Verbund eG
●	Hamburgensien digital	Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
●	HANS-Datenbank Sondersammlungen	Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
●	Hamburg-Bibliographie / Hamburger Personen	Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
●	E-Dissertationen Hamburg	Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
●	E-Publikationen Hamburg	Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg

Los siguientes recursos se deben incorporar de junio a julio de 2012:

## HWD-Metasuche – Ressourcen in Vorbereitung

Status	Datenquelle	Institution
●	Zeitungsausschnittarchiv des ehem. HWWA	ZBW Hamburg
●	Parlamentsspiegel 1980-	Hamburgische Bürgerschaft / LT NRW
●	Statistik	Statistikamt Nord
●	Das Jüdische Hamburg [Biographien, Themen]	Institut für die Geschichte der dt. Juden
●	Landesrecht Hamburg	Justizbehörde Hamburg / Juris
●	Rechtsprechung Hamburg („Urteilsdatenbank“)	Justizbehörde Hamburg / Juris
●	Stiftungsdatenbank	Justizbehörde Hamburg
●	AIDA online – Findmittel LA Niedersachsen	Landesarchiv Niedersachsen
●	Handels-, Firmen-, Genossenschaftsregister	Justizbehörde Hamburg
	.....	

Entre estos recursos hay varios que comprenden mucho más que el contenido relacionado con Hamburgo, por lo que tenemos que extraer el material pertinente, usando una especie de “filtro de Hamburgo”: en pocas palabras, seleccionamos los documentos y objetos pertinentes que contengan un vocabulario específico de Hamburgo en los metadatos: términos geográficos, nombres personales o de corporaciones, términos específicos relacionados con la ciudad.

Por lo tanto, para resumir, me gustaría recalcar los servicios que nuestro proyecto ofrecerá:

- Brindar recursos a los usuarios
- Aumentar la visibilidad de ciertos recursos
- Facilitar el proceso de investigación, la comparación y la combinación de recursos
- Dar orientación, una plataforma de comunicación y un foro de discusión para temas de estudios regionales.

<http://www.hamburgwissen-digital.de/home.html>: Este es nuestro sitio web donde usted puede observar el progreso de nuestro proyecto, estaremos agradecidos por sus comentarios y consejos. Gracias.